

## Resolució d'adjudicació del contracte

|                    |                                                                                                                                                                        |                  |                         |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| <b>Expedient</b>   | <b>ARC-2025-89</b>                                                                                                                                                     | <b>Modalitat</b> | <b>Contracte Públic</b> |
| Unitat promotora   | Agència de Residus de Catalunya                                                                                                                                        |                  |                         |
| <b>Procediment</b> | <b>Obert simplificat</b>                                                                                                                                               | <b>Tipus</b>     | <b>Serveis</b>          |
| <b>Objecte</b>     | Contractació d'un servei de traducció, revisió i edició de textos, i un servei d'interpretació i assistència tècnica durant reunions que MedWaves consideri necessari. |                  |                         |

### Antecedents

1. En data 9 de febrer de 2025, el Director de l'Agència de Residus de Catalunya, ordenà l'obertura del procediment obert a l'empara de l'article 159 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de 2017, de Contractes del Sector Públic, per a la contractació de l'expedient **clau ARC-2025-89** "*Contractació d'un servei de traducció de textos i interpretació i assistència tècnica durant les reunions de MedWaves, lots 1 i 2* amb un pressupost de licitació de 48.400,00€ (quaranta-vull mil quatre-cents euros), IVA inclòs, dels quals 40.000,00€ (quaranta mil euros) corresponen a la base i 8.400,00€ (vuit mil quatre-cents euros) corresponen al 21% d'IVA.

2. En data 10 de febrer de 2025, es publica en el Perfil del contractant de l'Agència de Residus de Catalunya l'anunci de licitació, el plec de clàusules administratives particulars i el plec de prescripcions tècniques que regeixen el procediment obert per a la contractació d'un servei de traducció de textos i interpretació i assistència tècnica durant les reunions del MedWaves. En data 28 de febrer de 2025 a les 14:00 hores finalitzà el termini de presentació d'ofertes, i d'acord amb el certificat emès pel Sobre Digital, les empreses presentades són:

| Denominació social                                              | NIF       | Lots als que es presenta | Data d'entrada | Hora d'entrada | Registre d'entrada |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|----------------|----------------|--------------------|
| Aadimatiq, SLU                                                  | B63021299 | 1                        | 25/02/2025     | 12:58:13       | 9020/9051/2025     |
| En directe-Plurals, SL                                          | B66646795 | 1                        | 25/02/2025     | 15:22:59       | 9020/9084/2025     |
| Orchestra Systems SL                                            | B81635278 | 1                        | 25/02/2025     | 20:36:24       | 9020/9126/2025     |
| Orchestra Systems SL                                            | B81635278 | 1                        | 27/02/2025     | 11:00:11       | 9020/9453/2025     |
| INTERTEXT<br>Traducción y<br>Documentación<br>Multilingüe, S.L. | B64409568 | 1                        | 27/02/2025     | 16:31:49       | 9020/9603/2025     |
| Startul SL                                                      | B63323851 | 1                        | 27/02/2025     | 19:19:27       | 9020/9645/2025     |
| Treeloc SL                                                      | B63319297 | 1                        | 28/02/2025     | 06:04:42       | 9020/9656/2025     |
| AB Traduktalia                                                  | B84337047 | 1                        | 28/02/2025     | 11:49:49       | 9020/9766/2025     |
| Tys 96, SL                                                      | B61183067 | 1, 2                     | 28/02/2025     | 13:10:23       | 9020/9804/2025     |
| STUDIO MORETTO<br>GROUP SRL<br>SUCURSAL EN<br>ESPAÑA            | W0551241C | 1, 2                     | 28/02/2025     | 13:31:54       | 9020/9814/2025     |
| Linguaserve<br>Internacionalización de<br>Servicios S.A         | A82615972 | 1, 2                     | 28/02/2025     | 13:38:17       | 9020/9817/2025     |
| OneDocument S.L                                                 | B09465071 | 1                        | 28/02/2025     | 13:42:52       | 9020/9822/2025     |

3. En data 3 de març de 2025 es realitza l'obertura del sobre A corresponent a la documentació administrativa i a la documentació acreditativa dels criteris d'adjudicació ponderables en funció d'un judici de valor. En la mateixa data, el Departament de Suport Legal a la Contractació, Convenis i Subvencions, emet quadre de valoració de la documentació administrativa, i es fa constar que la documentació presentada és conforme amb allò exigit en el Plec de clàusules administratives.

4. En data 14 de març de 2025, la Mesa de Contractació realitza la qualificació de la documentació continguda en el sobre A corresponent a la documentació acreditativa dels criteris d'adjudicació ponderables en funció d'un judici de valor. Es fa contar la puntuació obtinguda per cada un dels licitadors en relació als criteris d'adjudicació ponderables en funció d'un judici de valor, d'acord amb l'informe de valoració emès pel MedWaves en data 13 de març de 2025. L'acta corresponent es va publicar en el Perfil del Contractant de l'Agència de Residus de Catalunya en data 17 de març de 2025.

5. En data 19 de març de 2025 va tenir lloc de forma telemàtica l'acte públic d'obertura del sobre B, corresponent a la documentació acreditativa dels criteris d'adjudicació ponderables automàticament. L'acta corresponent es va publicar en el Perfil del contractant en data 20 de març de 2025.

6. El MedWaves ha emès en data 27 de març de 2025 informe de valoració de la documentació continguda en el sobre B referent als criteris d'adjudicació ponderables objectivament i proposa el següent:

- Lot 1: Traducció, proposa adjudicar a l'empresa ONEDOCUMENT, SL, d'acord amb els preus unitaris oferts i per un import màxim de 20.000,00€ (vint mil euros) IVA exclòs.
- Lot 2: Interpretació i assistència tècnica, proposa adjudicar a l'empresa LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS, SA, d'acord amb els preus unitaris oferts i per un import màxim de 20.000,00€ (vint mil euros).

7. En data 31 de març de 2025 la mesa de contractació proposa classificar per ordre decreixent les empreses admeses per a l'expedient clau ARC-2025-89 "*Contractació d'un servei de traducció de textos i interpretació i assistència tècnica durant les reunions de MedWaves, lots 1 i 2.*"

8. La proposta d'adjudicació de la mesa és acceptada per l'òrgan de contractació de l'Agència de Residus de Catalunya en data 7 d'abril de 2025.

9. Vist que d'acord amb el requeriment de data 7 d'abril de 2025, les empreses requerides han presentat la garantia definitiva i la resta de documentació requerida.

### **Fonaments de dret**

1. Resolució de 16 de març de 1999, de delegació de funcions del president de la Junta de Residus (actualment Agència de Residus de Catalunya) en el seu gerent (actualment Director).

2. El Director de l'Agència de Residus de Catalunya, nomenat per Resolució de data 23 de setembre de 2024, actuant per delegació, d'acord amb les facultats conferides per la resolució de 16 de març de 1999, de delegació de funcions del president de la Junta de Residus (actualment Agència de Residus de Catalunya) en el seu gerent (actualment Director), és l'òrgan competent per dictar la present resolució.

3. Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell, 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.

4. Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.

5. Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

6. Reial Decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic.

7. Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions anteriorment esmentades.

8. Decret Legislatiu 1/2009, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei reguladora dels residus.

9. Decret 245/1993, de 14 de setembre, d'aprovació dels Estatuts de la Junta de Residus (actualment Agència de Residus de Catalunya).

Tenint en compte els antecedents descrits, les disposicions normatives esmentades i la resta de normes de general i pertinent aplicació,

## **RESOLC:**

Primer.- Adjudicar la contractació d'un servei de traducció de textos i interpretació i assistència tècnica durant les reunions de MedWaves a:

- Lot 1: Traducció, proposa adjudicar a l'empresa ONEDOCUMENT, SL, d'acord amb els preus unitaris oferts i per un import màxim de 20.000,00€ (vint mil euros) IVA exclòs.
- Lot 2: Interpretació i assistència tècnica, proposa adjudicar a l'empresa LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS, SA, d'acord amb els preus unitaris oferts i per un import màxim de 20.000,00€ (vint mil euros).

Segon.- Notificar la presenta resolució a l'empresa adjudicatària i a la resta d'empreses licitadores i publicar-la en el perfil del contractant de l'Agència de Residus de Catalunya en el termini de 15 dies, de conformitat amb l'establert a l'article 151 de la Llei 6/017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, fent menció expressa als recursos legals que es puguin interposar.

Tercer.- Publicar l'adjudicació del contracte en el perfil del contractant i el termini per la seva formalització, d'acord amb el que disposa l'article 51 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE de 26 de febrer de 2014.

Quart.- Formalitzar els contractes dels serveis de traducció de textos, interpretació i assistència tècnica durant les reunions de MedWaves, lots 1 i 2, en un termini no superior a 15 dies hàbils següents a aquell en que es rebí la notificació de l'adjudicació als licitadors i candidats.

### **Indicació del règim de recursos**

Aquesta resolució posarà fi a la via administrativa d'acord amb l'article 67 del Text refós de la Llei reguladora dels residus, aprovat pel Decret legislatiu 1/2009, de 21 de juliol, per la qual cosa, es podrà interposar en contra recurs contenciós administratiu davant el jutjat contenciós administratiu de Barcelona en un termini de dos mesos, comptats des de la recepció de la seva notificació, o potestativament, recurs de reposició davant el mateix òrgan que la va dictar, en el termini d'un mes, comptat des de la recepció de la seva notificació d'acord amb els articles 75 i 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i l'article 123 de la Llei 39/2015 del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

Signat electrònicament

**Albert Planell i Saurí**  
**Director de l'Agència de Residus de Catalunya**

